



**100 événements...
pour 100 millions de
jeunes européens**

www.e-storia.org

PROMETE

Association de Promotion des Médias Trans-Européens
70 rue de la Fontaine -92220 Bagneux (France)
Association déclarée Loi 1901
Sous-Préfecture d'Antony n°22112376



L'histoire de l'Europe est un peu comme un diamant à multiples facettes. Chacun voit le même diamant... mais personne ne voit exactement les mêmes reflets.

L'Objectif d'E-storia est de favoriser une meilleure connaissance mutuelle entre européens à travers l'étude de 100 faits historiques communs et leurs perceptions nationales.

Comment :

L'association PROMETE (Association de Promotion des Médias Trans-Européens) a décidé de créer un site web appelé E-storia, dont l'objectif sera d'offrir gratuitement au plus grand nombre la possibilité de comparer comment les manuels d'histoire de deux pays concernés par un même événement historique le présentent à leur jeunesse.

Contexte :

L'Histoire de l'Europe est depuis des siècles perçue à travers les visions nationales des événements, des femmes et hommes qui ont marqué ce continent. Depuis quelques années, du fait de l'intégration européenne, certains historiens ont tenté, avec plus ou moins de succès, d'écrire des versions 'européennes' de l'Histoire de l'Europe, se dégageant du prisme national et essayant de saisir les grandes tendances affectant le continent. Ces livres, parfois remarquables, ne sont hélas destinés qu'à un public éclairé amateur d'Histoire. Ils ont certes une influence sur l'écriture des manuels scolaires qui sont aujourd'hui beaucoup moins nationalistes qu'il y a encore 2 ou 3 décennies, mais fondamentalement ils affectent peu la grande majorité du public qui continue à écouter l'Histoire en son monophonique : une seule perspective sur les événements ou les personnages, celle de l'Etat-nation.

Pourtant, l'histoire de l'Europe est avant tout l'histoire d'une réalité, partagée mais perçue sous des angles différents, vécue dans des conditions parfois diamétralement opposées. S'il existe des tendances communes, elles ne se traduisent pas de la même manière selon les pays. S'il existe des personnages communs, ils n'ont pas la même image d'un côté à l'autre d'une frontière. L'histoire de l'Europe est un peu comme un diamant à multiples facettes. Chacun voit le même diamant mais personne ne voit exactement les mêmes reflets.

Et la compréhension de cette réalité de l'Histoire européenne est déterminante si l'on veut demain voir émerger une citoyenneté européenne durable : elle ne s'appuiera pas sur une Histoire réécrite, mais sur la compréhension qu'une même réalité peut-être perçue très différemment : les combattants pour l'indépendance des Pays-Bas sont présentés comme des héros en Hollande ... mais des « terroristes » en Espagne ; la conquête du Palatinat par les armées de Louis XIV a été perçue comme un atroce carnage par le reste de l'Europe, Ainsi en est-il de centaines d'évènements de notre histoire commune : « vérité en-deça des Pyrénées, mensonge au-delà » disait déjà Montaigne. Si l'Union européenne a besoin de futures vérités communes pour ses citoyens qui sont aujourd'hui intégrés dans une même entité politique, en revanche, dans son passé elle doit simplement leur apprendre à mieux connaître ces différentes vérités issues de nos histoires entremêlées.

Méthode :

1. Une dizaine d'évènements seront retenus dans un premier temps. Chaque évènement donnera lieu à la mise en perspective de deux visions « nationales » de pays dont il aura directement affecté l'Histoire. Le site sera développé en Français, et dans les 22 langues européennes. La dizaine d'évènements sera identifiée par les concepteurs du projet.
2. Puis les évènements suivants seront sélectionnés grâce à la collaboration des dizaines de milliers de partenaires et visiteurs du site web.
3. Enfin une équipe ad hoc sélectionnera les pages des manuels d'histoire (classe d'âge 12/15 ans) qui concerneront les évènements retenus.

Une première sélection d'évènements historiques a été définie :

- » la Guerre d'Indépendance des Pays-Bas (Espagne/Pays-Bas)
- » la conquête du Palatinat par Louis XIV (Allemagne/France)
- » la création des provinces illyriennes par Napoléon (Slovénie-Croatie/France)
- » le 2 Mai 1808 (Espagne/France)
- » Alexandre Borgia (Espagne/Italie)
- » le Traité de Vienne - 1864 (Danemark/Allemagne)
- » le Traité de Trianon (Hongrie/Roumanie)
- » Fachoda - 1898 (France/Royaume-Uni),

Cette dimension historique européenne pourra également intégrer l'histoire régionale dans ses dimensions ignorées par l'histoire nationale scolaire.

The screenshot shows the e-storia website interface. At the top, there's a header with the text "Découvrons l'histoire européenne en stéréo" and a map of Europe. Below the header is a navigation menu with options like "Accueil", "Liste des événements", "Liste par pays", "Liens", and "Partenaires". The main content area is titled "La guerre du Palatinat" and contains a detailed article in French. To the right of the article, there's a sidebar with links for "carte 1", "En français:", "carte 2", "Chroniques européennes (J-L Vial)", "Louis XIV 'le roi soleil'", "English:", "carte 3", "The Palatinate", "Counts Palatine", "Famous Persons", and "photos: Photo 1, Photo 2". At the bottom of the article, there are sections for "Extraits de livre d'histoire français" and "Extraits de livre d'histoire allemand". The footer includes the PROMETE logo and contact information: "PROMETE - Contact Email : contact@e-storia.org".

Page de démonstration en ligne, (www.e-storia.org)
sur laquelle on voit côte à côte deux versions nationales différentes
d'un même fait historique.

Public cible :

Le public visé par cet outil pédagogique est très large :

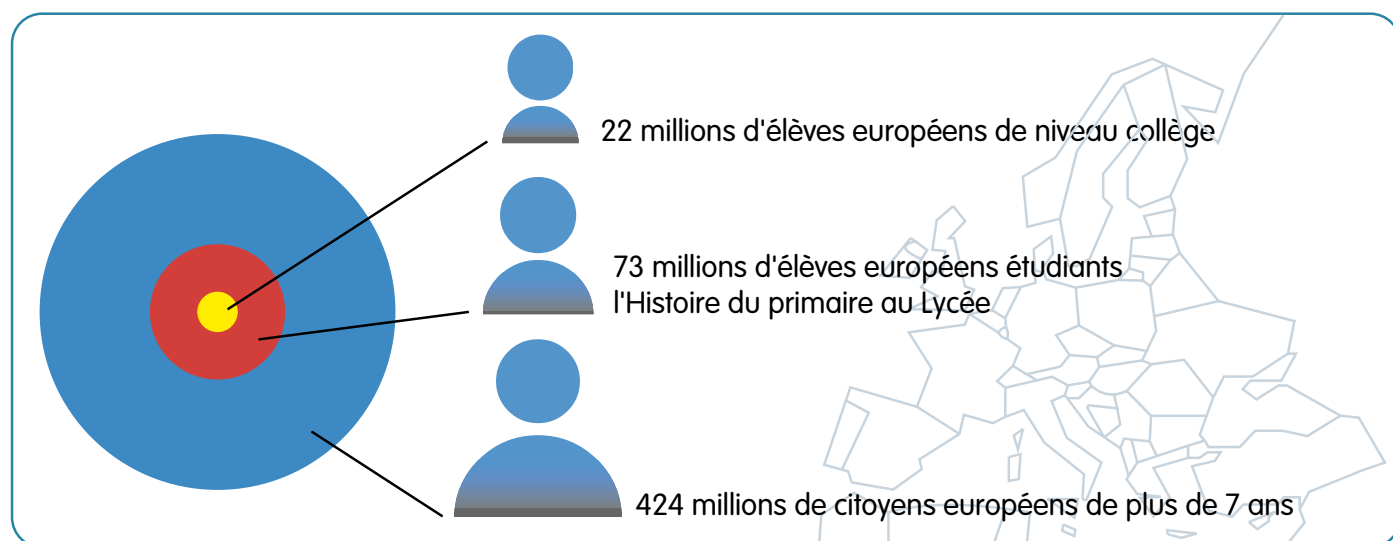
Population de l'Union européenne et élèves de l'enseignement

	2003		2004
Nombre d'Elèves et étudiants UE 25	91.700.000	Nombre d'habitants UE 25	457.000.000
Elèves au niveau primaire	27.600.000	Enfants de - 5 ans UE	23.700.000
Elèves au niveau collège	22.300.000	Enfants de 5 ans UE	4.800.000
Elèves et étudiants au niveau lycée	23.600.000	Enfants de 6 ans UE	4.800.000
Elèves primaire et secondaire UE25	73.500.000	Habitants de + de 7 ans dans UE 25	424.000.000

E-storia s'adresse aux populations suivantes :

1. En priorité les 22 millions d'élèves européens de niveau collège premiers bénéficiaires du complément que représente 'e-storia' pour l'étude de leur programme d'histoire.
2. 73 millions d'élèves européens étudiants l'Histoire du primaire au lycée.
3. 424 millions de citoyens européens de plus de 7 ans potentiellement intéressés par l'Histoire européenne.

E-storia est également un outil utile aux enseignants, aux départements d'histoire et/ou d'enseignement, et à toute structure publique, associative ou privée à vocation européenne...



Mise en œuvre et planning :

1. PHASE DE LANCEMENT

JANVIER 2006 – JUIN 2006

Etapes / planning de mise en œuvre	Planning
1. Identification de 10 évènements tests	Janvier 06
2. Rédaction des versions historiques	Fév. 06 – Avril 06
3. Traduction en 22 langues	Mai 06 – Juin 06

2. PHASE DE CROISSANCE

SEPTEMBRE 2006 – JUIN 2007

Etapes / planning de mise en œuvre	Planning
1. Identification de 40 évènements	Fév. 06 – Sept. 06
2. Rédaction des versions historiques - Dans les langues de chaque pays concerné par l'évènement. - En Français et anglais	Sept. 06 – Avril 07
3. Traduction en 22 langues	Sept. 06 – Juin 07

3. PHASE DE CROISIÈRE

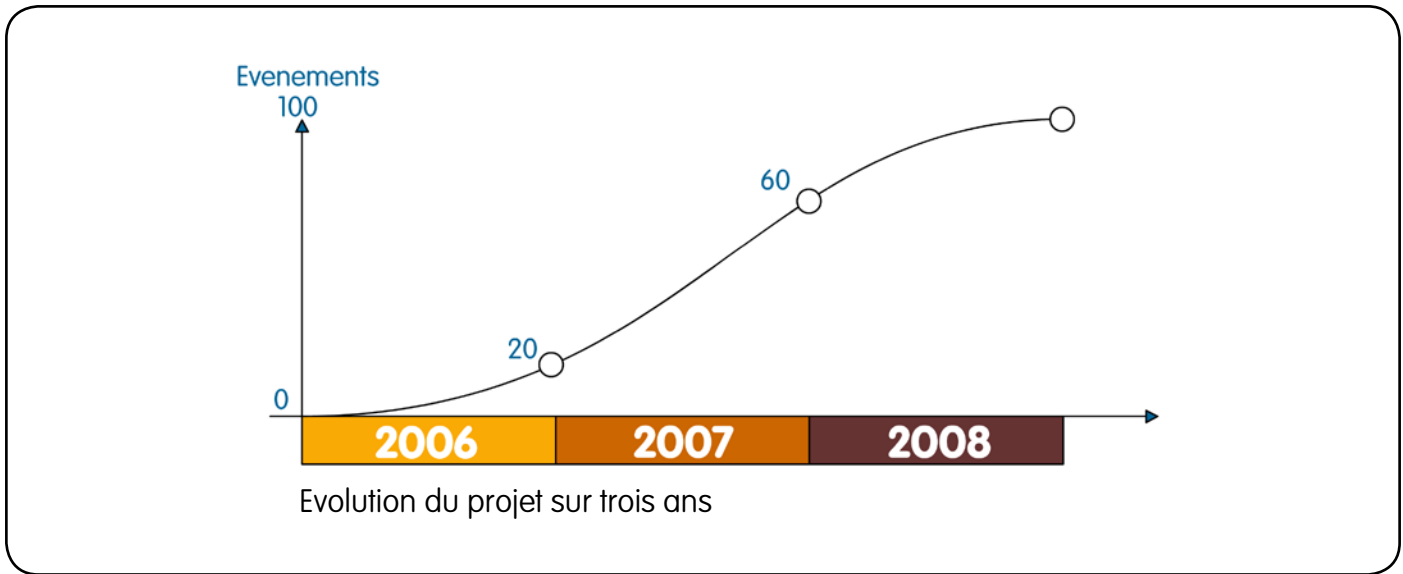
SEPTEMBRE 2007 – JUIN 2008

Etapes / planning de mise en œuvre	Planning
1. Identification de 50 évènements	Fév. 06 – Sept. 07
2. Rédaction des versions historiques - Dans les langues de chaque pays concerné par l'évènement. - En Français et anglais	Sept. 07 – Avril 08
3. Traduction en 22 langues	Sept. 07 – Juin 08

4. MISE A JOUR ET ENTRETIEN

JUIN 2008 -

Etapes / planning de mise en œuvre	Planning
Mise à jour du site et entretien - Intégration des modifications, - Réponse aux sollicitations, - ...	Sept. 08 -



Ressources humaines et compétences :

1. PERSONNEL ET PLANNING

Fonctions / planning	2006	2007	2008	2009
1. Chef de projet - Coordonne le projet et fixe les orientations, - développe les partenariats, - s'assure du respect des délais et objectifs, - s'occupe des relations institutionnelles et tiers, - gère la communication	X	X	X	
2. Webmaster - Coordonne la partie technique du site, - Détermine les besoins techniques nécessaires (consultants, prestataires...), - S'assure du bon fonctionnement du site web et de sa mise à jour,	X	X	X	X

2. TRADUCTEURS PONCTUELS ET PLANNING

Fonctions / planning	2006	2007	2008	2009
1. Traduction du site en 22 langues.	X			
2. Traduction des faits en 21 langues. - 10 évènements - 40 évènements - 50 évènements	X	X	X	

Budget

Budget d'E-storia	Sur 3 ANS		Année 1		Année 2		Année 3	
	Coûts réels (en EUR)	Coûts supposés (+part bénévole)	Coûts réels (en EUR)	Coûts supposés (+part bénévole)	Coûts réels (en EUR)	Coûts supposés (+part bénévole)	Coûts réels (en EUR)	Coûts supposés (+part bénévole)
1. RESSOURCES HUMAINES								
1. Chef de projet	86 400		28 800		28 800		28 800	
Stagiaires	4 250		1 417		1 417		1 417	
Sous-total Ressources Humaines	90 650		30 217		30 217		30 217	
2. SERVICES EXTERIEURS								
Assistance technique / Webmaster	82 150		29 200		27 750		25 200	
Traducteurs	57 000	48 244	6 000	5 152	23 000	19 204	28 000	23 888
Sous-total Services extérieurs	139 150	48 244	35 200	5 152	50 750	19 204	53 200	23 888
3. DEPLACEMENTS								
Budget déplacements Europe	50 000		20 000		30 000			
Sous-total Voyages	50 000		20 000		30 000		-	
4. MATERIEL ET FOURNITURES								
Mobilier de bureau	1 700		1 700					
Matériel informatique	2 500		2 500					
Autres	900		300		300		300	
Sous-total Matériel et fournitures	5 100		4 500		300		300	
5. FONCTIONNEMENT DU BUREAU								
Location bureau / Assurances	31 500		10 500		10 500		10 500	
Poste et télécommunications	7 500		1 800		2 500		3 200	
Sous-total bureau local/coûts du projet	39 000		12 300		13 000		13 700	
6. AUTRES COÛTS, SERVICES								
Documentation / Matériel pédagogique	3 000		1 000		1 000		1 000	
Communication	21 000		8 000		10 000		3 000	
Frais bancaires	450		150		150		150	
Location de salles pour la présentation du projet	6 500	6 000	2 500	2 300	2 500	2 300	1 500	1 400
Sous-total autres coûts, services	30 950	6 000	11 650	2 300	13 650	2 300	5 650	1 400
7. COÛT TOTAL	354 850	(409094)	113 867	(121319)	137 917	(159421)	103 067	(128355)